

香港特別行政區政府入境事務處
Immigration Department, the Government of
the Hong Kong Special Administrative Region
輸入中國籍香港永久性居民第二代計劃申請



此欄由辦理機關處理
FOR OFFICIAL USE ONLY

檔案條碼 Reference barcode

Application for Entry under the Admission Scheme for the
Second Generation of Chinese Hong Kong Permanent Residents

注意：(i) 有關申請手續及所需文件，請參閱「輸入中國籍香港永久性居民第二代計劃指南」[ID(C) 1018]

Note: Please read the "Guidebook for the Admission Scheme for the Second Generation of Chinese Hong Kong Permanent Residents" [ID(E) 1018] for the application procedures and documents required for the application.

(ii) 領取本表格無須繳費。 This form is issued free of charge.

(iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。 Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.

(iv) 請在適當方格內填上「✓」號。 Please tick as appropriate.

警告：根據香港法例，任何人士如明知而故意申報失實或填報明知其為虛假或不相信為真實的資料，即屬違法，而該人所獲發的任何簽證／進入許可或獲准的逗留期限即告無效。

Warning: A person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and any such visa/entry permit issued or permission to enter or remain in Hong Kong granted shall have no effect.

甲部 輸入中國籍香港永久性居民第二代計劃申請

Part A Application for Entry under the Admission Scheme for the Second Generation of Chinese Hong Kong Permanent Residents

1. 申請人個人資料 Personal Particulars of Applicant

姓名(中文)(如適用) Name in Chinese (if applicable) 婚前姓氏(如適用) Maiden surname (if applicable)

姓(英文) Surname in English

名(英文) Given names in English

別名(如有) Alias (if any)

性別 Sex 男 Male 女 Female 出生日期 Date of birth 日 dd 月 mm 年 yyyy 出生地點 Place of birth

國籍 Nationality 婚姻狀況 Marital status 未婚 Bachelor/Spinster 已婚 Married 離婚 Divorced 分居 Separated 喪偶 Widowed

香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any) ()

旅行證件類別 Travel document type 旅行證件號碼 Travel document no.

簽發地點 Place of issue 簽發日期 Date of issue 日 dd 月 mm 年 yyyy 屆滿日期 Date of expiry 日 dd 月 mm 年 yyyy

電郵地址(如有) E-mail address (if any)

聯絡電話號碼 Contact telephone no. 傳真號碼(如有) Fax no. (if any)

現時定居地區 Current domicile 你是否擁有現時定居地的永久居留身份? Have you acquired permanent residence in your current domicile? 是 Yes 否 No

在現時定居地的居留時間 Length of residence in current domicile 年 years(s) 月 month(s)

通訊地址 Correspondence address (請在界內填寫) (please fill in within border) →

照片 Photograph

請在此處貼上近照一張
Affix one recent photograph here

(照片大小為不超過 50 乘 45 毫米
及不小於 45 乘 40 毫米)

(Photograph should not be
larger than 50mm x 45mm
and not smaller than 45mm x 40mm)

在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。
The information given on this page is correct, complete and true.

日期 Date 申請人簽署 Signature of applicant



2. 申請人父母資料 Particulars of Applicant's Parents

父親資料 Particulars of Father			母親資料 Particulars of Mother		
姓名(中文) Name in Chinese			姓名(中文) Name in Chinese		
姓(英文) Surname in English			姓(英文) Surname in English		
名(英文) Given names in English			名(英文) Given names in English		
出生日期 Date of birth			出生日期 Date of birth		
出生地點 Place of birth			出生地點 Place of birth		
香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any)			香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any)		

3. 學歷/專業資格 Academic/Professional Qualifications**(i) 學歷(按獲取資格的日期順序列出) Academic Qualifications (in chronological order)**

曾就讀的學校/學院/大學/其他教育機構名稱 Name of school/college/university/other education institution	主修科目 Major subject(s)	獲頒發的學位/資格 Degree/Qualification obtained	就讀日期 Period of study	
			由(月/年) From (mm/yy)	至(月/年) To (mm/yy)

(ii) 專業/技術資格(按獲取資格的日期順序列出) Professional/Technical Qualifications (in chronological order)

專業/技術資格 Professional/Technical qualifications	簽發機構/組織 Issuing authority/Organisation	簽發日期 Date of issue

4. 就業記錄(按任職日期順序列出) Employment Record (in chronological order)

公司/僱主名稱及地址 Name and address of company/employer	職位/職業 Position/Occupation	工作性質 Nature of duties	任職日期 Period of employment	
			由(月/年) From (mm/yy)	至(月/年) To (mm/yy)

在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。
The information given on this page is correct, complete and true.

日期
Date

申請人簽署
Signature of applicant



5. 申請人的聲明 Declaration of Applicant

本人向香港特別行政區入境事務處遞交本申請，謹此作出以下聲明：

In submitting this application to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:

- (i)* (a) 在本人出生時，在甲部第 2 項填報本人的 父親 / 母親是中國籍人士，並且從未退出中國國籍或申報國籍變更。
At the time of my birth, my father / mother stated in item 2 of Part A was a Chinese national and had not made any renunciation of his/her Chinese nationality or declaration of change of nationality.
- (b) 在本人出生時，在甲部第 2 項填報本人的 父親 / 母親已定居海外。
At the time of my birth, my father / mother stated in item 2 of Part A had settled overseas.
- (ii)* (a) 本人從沒有更改姓名。
I have not changed my name before.
 本人曾經更改姓名。曾用的姓名如下：
I have changed my name and used the following name(s) before:
- _____
- (b) 本人從未被拒絕入境／遞解／遣送或要求離開香港。
I have never been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong.
 本人曾被拒絕入境／遞解／遣送或要求離開香港。有關的日期及詳細資料如下：
I have previously been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
- _____
- (c) 本人從未被拒絕簽發簽證／進入許可以入境香港。
I have never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong.
 本人曾被拒絕簽發簽證／進入許可以入境香港。有關的日期及詳細資料如下：
I have previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
- _____
- (iii) 本人同意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。
I consent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.
- (iv) 本人同意為處理本申請個案而向任何機構或政府機關（包括在香港特別行政區境內或境外的）提供本人的資料。
I consent to releasing my information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of this application.
- (v) 本人授權所有公營及私營機構（包括在香港特別行政區境內或境外的）向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何記錄或資料。
I authorise all public and private organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department of the HKSAR may require for the processing of this application.
- (vi) 本人同意可將本申請表內各項資料提供予各政府部門（包括稅務局）及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構（包括強制性公積金計劃管理局）以作核對用途。
I consent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public or private organisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.
- (vii) 本人明白任何人為本申請明知而故意申報失實或填報其明知為虛假或不相信為真實的資料，根據香港法例即屬違法，可被檢控及於其後被遣離香港。本申請可被拒絕，而任何已向申請人及受養人簽發、或已審核批准簽發的入境簽證／進入許可／延期逗留，或任何已施加於申請人及受養人的逗留條件，均可被宣告為無效。
I understand that any person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true for the purpose of this application shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and is liable to prosecution and subsequent removal from Hong Kong. This application may be refused, and that any visa/entry permit/extension of stay so granted or issued to the applicant and his/her dependants and any conditions of stay so imposed on him/her and his/her dependants may become null and void.
- (viii) ^本人代表本申請表乙部內的所有隨行受養人遞交其以本人的受養人身份來港居留的申請。有關申請載於本申請表乙部。本人承諾擔任本申請表內各受養人的保證人，負責其在獲准逗留香港期間的一切費用及開支。本人亦承諾倘受養人在入境事務處處長所批准的逗留期限屆滿時仍未離港，本人願意承擔責任，將受養人遣返（填上原居地）_____。
^I submit on behalf of all the accompanying dependant(s) in Part B their application(s) for residence in Hong Kong as my dependant(s) which are set out in Part B of this application form. I undertake that I will be the sponsor responsible for all the expenses and expenditure of the accompanying dependant(s) of this application while he/she is allowed to remain in Hong Kong. I also undertake to assume responsibility for the dependant(s)' repatriation to (insert place of domicile)_____ if at the expiry of limit of stay granted by the Director of Immigration, the accompanying dependant(s) fails to leave Hong Kong.
- (ix) 就本人所知所信，本申請表甲部內所填報的各項資料均為正確、完備和真實。
All information given in Part A of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.

日期 _____ 申請人簽署 _____
Date _____ Signature of applicant _____

* 請在適當方格內填上「✓」號。Please tick as appropriate.

^ 只適用於在申請表內列有受養人的申請人。請將不適用者刪去。

^ Only applicable to applicants who have accompanying dependants in the application. Please delete where inappropriate.



乙部 Part B: 申請以隨行受養人身份來港居留 (如適用) Application for Residence as Accompanying Dependants (if applicable)

1. 所有隨行受養人均須個別填寫本部分, 如有需要, 請影印或從互聯網額外下載本頁繼續填寫。16歲以下的受養人(兒童受養人)須由其父、母或合法監護人簽署。
 All accompanying dependants are required to complete this Part individually. Please continue on a photocopy or an additional downloaded copy of this page if necessary. If the dependant is under the age of 16 (child dependant), this application should be signed by his/her parent/legal guardian.
 #請為每名受養人註明編號, 如(i), (ii), (iii)... Please assign a serial number to each dependant, such as (i), (ii), (iii)...

此欄由辦理機關處理 For official use only
 檔案條碼 Reference barcode

# 姓 (英文) () Surname in English			
名 (英文) Given names in English			
姓名 (中文) (如適用) Name in Chinese (if applicable)		別名 (如有) Alias (if any)	
性別 <input type="checkbox"/> 男 Sex <input type="checkbox"/> Male	<input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Date of birth	出生地點 Place of birth
國籍 Nationality		關係 Relationship	婚姻狀況 Marital status
旅行證件類別 Travel document type		旅行證件號碼 Travel document no.	

照片 Photograph
 請在此處貼上近照一張
Affix one recent photograph here

(照片大小為不超過 50 乘 45 毫米
 及不小於 45 乘 40 毫米)

(Photograph should not be
 larger than 50mm x 45mm
 and not smaller than 45mm x 40mm)

2. 隨行受養人/父/母/合法監護人的聲明 Declaration of Accompanying Dependant/Parent/Legal Guardian

本人向香港特別行政區入境事務處遞交本申請以隨行受養人身份來港居留, 謹此作出以下聲明:
 In submitting this application for residence as an accompanying dependant to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:

- (i) (a) *本人/兒童受養人從沒有更改姓名。
 *I/The child dependant have/has not changed my/his/her name before.
 *本人/兒童受養人曾經更改姓名。曾用的姓名如下:
 *I/The child dependant have/has changed my/his/her name and used the following name(s) before: _____
- (b) *本人/兒童受養人從未被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。
 *I/The child dependant have/has never been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong.
 *本人/兒童受養人曾被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。有關的日期及詳細資料如下:
 *I/The child dependant have/has previously been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows: _____
- (c) *本人/兒童受養人從未被拒絕簽發簽證/進入許可入境香港。
 *I/The child dependant have/has never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong.
 *本人/兒童受養人曾被拒絕簽發簽證/進入許可入境香港。有關的日期及詳細資料如下:
 *I/The child dependant have/has previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. The date(s) and details are as follows: _____
- (ii) 本人授權 (保證人(即本申請表甲部的申請人)姓名) _____ 向香港特別行政區入境事務處代 *本人/兒童受養人遞交本申請。
 I authorise (name of sponsor, i.e. applicant of Part A in this application form) _____ to submit this application to the Immigration Department of the HKSAR for *me/the child dependant.
- (iii) 本人同意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。
 I consent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.
- (iv) 本人同意為處理本申請個案而向任何機構或政府機關 (包括在香港特別行政區境內或境外的) 提供 *本人/兒童受養人的資料。
 I consent to releasing *my/the child dependant's information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of this application.
- (v) 本人授權所有公營及私營機構 (包括在香港特別行政區境內或境外的) 向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何記錄或資料。
 I authorise all public and private organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department of the HKSAR may require for the processing of this application.
- (vi) 本人同意可將本申請表內各項資料提供予各政府部門 (包括稅務局) 及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構(包括強制性公積金計劃管理局)以作核對用途。
 I consent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public or private organisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.
- (vii) *如 *本人/兒童受養人的進入許可獲得批准, *本人/兒童受養人將會向內地有關部門申辦因私往來港澳通行證 (通行證) 及有關的赴港簽注以來港居留。本人明白 *本人/兒童受養人來港前應把發給 *本人/兒童受養人的進入許可標籤貼在具有相關赴港簽注的通行證上, 才可來港居留。倘若 *本人/兒童受養人持有具相關赴港簽注的通行證為電子通行證, 則須於辦理入境手續時一併出示簽發予 *本人/兒童受養人的進入許可標籤。本人明白如 *本人/兒童受養人持其他旅行證件, *本人/兒童受養人將會被拒入境。
 *Should this application for an entry permit be successful, *I/the child dependant will apply for an Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao (EEP) and the relevant exit permission from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong to take up residence. I understand that an entry permit granted to *me/the child dependant is to be affixed onto an EEP with the relevant exit permission prior to *my/the child dependant's arrival in Hong Kong for residence. In case *my/the child dependant's EEP bearing the relevant exit permission is an electronic EEP, *I/the child dependant should present it together with the entry permit granted to *me/the child dependant for immigration arrival clearance. I understand that should *I/the child dependant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child dependant will be refused entry to Hong Kong.
- (viii) 就本人所知所信, 上述乙部所填報的所有資料均為正確、完備和真實。
 All information given in Part B above of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.

日期 _____ 申請人簽署 _____ *隨行受養人簽署或
 Date _____ Signature of applicant _____ 父/母/合法監護人姓名及簽署
 *Signature of accompanying dependant or
 Name and signature of parent/legal guardian _____

* 請將不適用者刪去。Please delete where inappropriate.
 * 只適用於內地的中國居民, 包括現時暫居於香港和澳門的內地居民申請進入香港居留。請將不適用者刪去。
 Only applicable to Chinese residents of the Mainland including those who are currently residing in Hong Kong or Macao on a temporary basis, and who are applying for entry to Hong Kong for residence. Please delete where inappropriate.



乙部 Part B: 申請以隨行受養人身份來港居留 (如適用) Application for Residence as Accompanying Dependants (if applicable)

1. 所有隨行受養人均須個別填寫本部分, 如有需要, 請影印或從互聯網額外下載本頁繼續填寫。
 16 歲以下的受養人 (兒童受養人) 須由其父、母或合法監護人簽署。
 All accompanying dependants are required to complete this Part individually. Please continue on a photocopy or an additional downloaded copy of this page if necessary. If the dependant is under the age of 16 (child dependant), this application should be signed by his/her parent/legal guardian.
 #請為每名受養人註明編號, 如(i), (ii), (iii)... Please assign a serial number to each dependant, such as (i), (ii), (iii)...

此欄由辦理機關處理 For official use only
 檔案條碼 Reference barcode

# 姓 (英文) () Surname in English				
名 (英文) Given names in English				
姓名 (中文) (如適用) Name in Chinese (if applicable)	別名 (如有) Alias (if any)			
性別 <input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女 Sex <input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	出生日期 Date of birth	日 dd	月 mm	年 yyyy
出生地點 Place of birth				
國籍 Nationality	關係 Relationship	婚姻狀況 Marital status		
旅行證件類別 Travel document type	旅行證件號碼 Travel document no.			

照片 Photograph
 請在此處貼上近照一張
Affix one recent photograph here

(照片大小為不超過 50 乘 45 毫米
 及不小於 45 乘 40 毫米)

(Photograph should not be
 larger than 50mm x 45mm
 and not smaller than 45mm x 40mm)

2. 隨行受養人/父/母/合法監護人的聲明 Declaration of Accompanying Dependant/Parent/Legal Guardian

本人向香港特別行政區入境事務處遞交本申請以隨行受養人身份來港居留, 謹此作出以下聲明:

In submitting this application for residence as an accompanying dependant to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:

- (i) (a) *本人/兒童受養人從沒有更改姓名。
 *I/The child dependant have/has not changed my/his/her name before.
 *本人/兒童受養人曾經更改姓名。曾用的姓名如下:
 *I/The child dependant have/has changed my/his/her name and used the following name(s) before: _____
- (b) *本人/兒童受養人從未被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。
 *I/The child dependant have/has never been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong.
 *本人/兒童受養人曾被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。有關的日期及詳細資料如下:
 *I/The child dependant have/has previously been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows: _____
- (c) *本人/兒童受養人從未被拒絕簽發簽證/進入許可入境香港。
 *I/The child dependant have/has never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong.
 *本人/兒童受養人曾被拒絕簽發簽證/進入許可入境香港。有關的日期及詳細資料如下:
 *I/The child dependant have/has previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. The date(s) and details are as follows: _____
- (ii) 本人授權 (保證人(即本申請表甲部的申請人)姓名) _____ 向香港特別行政區入境事務處代 *本人/兒童受養人遞交本申請。
 I authorise (name of sponsor, i.e. applicant of Part A in this application form) _____ to submit this application to the Immigration Department of the HKSAR for *me/the child dependant.
- (iii) 本人同意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。
 I consent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.
- (iv) 本人同意為處理本申請個案而向任何機構或政府機關 (包括在香港特別行政區境內或境外的) 提供 *本人/兒童受養人的資料。
 I consent to releasing *my/the child dependant's information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of this application.
- (v) 本人授權所有公營及私營機構 (包括在香港特別行政區境內或境外的) 向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何記錄或資料。
 I authorise all public and private organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department of the HKSAR may require for the processing of this application.
- (vi) 本人同意可將本申請表內各項資料提供予各政府部門 (包括稅務局) 及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構(包括強制性公積金計劃管理局)以作核對用途。
 I consent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public or private organisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.
- (vii) *如 *本人/兒童受養人的進入許可獲得批准, *本人/兒童受養人將會向內地有關部門申辦因私往來港澳通行證 (通行證) 及有關的赴港簽注以來港居留。本人明白 *本人/兒童受養人來港前應把發給 *本人/兒童受養人的進入許可標籤貼在具有相關赴港簽注的通行證上, 才可來港居留。倘若 *本人/兒童受養人持有具相關赴港簽注的通行證為電子通行證, 則須於辦理入境手續時一併出示簽發予 *本人/兒童受養人的進入許可標籤。本人明白如 *本人/兒童受養人持其他旅行證件, *本人/兒童受養人將會被拒入境。
 *Should this application for an entry permit be successful, *I/the child dependant will apply for an Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao (EEP) and the relevant exit permission from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong to take up residence. I understand that an entry permit granted to *me/the child dependant is to be affixed onto an EEP with the relevant exit permission prior to *my/the child dependant's arrival in Hong Kong for residence. In case *my/the child dependant's EEP bearing the relevant exit permission is an electronic EEP, *I/the child dependant should present it together with the entry permit granted to *me/the child dependant for immigration arrival clearance. I understand that should *I/the child dependant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child dependant will be refused entry to Hong Kong.
- (viii) 就本人所知所信, 上述乙部所填報的所有資料均為正確、完備和真實。
 All information given in Part B above of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.

日期 _____ 申請人簽署 _____ *隨行受養人簽署或
 Date _____ Signature of applicant _____ 父/母/合法監護人姓名及簽署
 *Signature of accompanying dependant or
 Name and signature of parent/legal guardian _____

* 請將不適用者刪去。 Please delete where inappropriate.
 * 只適用於內地的中國居民, 包括現時暫居於香港和澳門的內地居民申請進入香港居留。請將不適用者刪去。
 Only applicable to Chinese residents of the Mainland including those who are currently residing in Hong Kong or Macao on a temporary basis, and who are applying for entry to Hong Kong for residence. Please delete where inappropriate.



乙部 Part B: 申請以隨行受養人身份來港居留 (如適用) Application for Residence as Accompanying Dependants (if applicable)

1. 所有隨行受養人均須個別填寫本部分, 如有需要, 請影印或從互聯網額外下載本頁繼續填寫。16 歲以下的受養人 (兒童受養人) 須由其父、母或合法監護人簽署。
 All accompanying dependants are required to complete this Part individually. Please continue on a photocopy or an additional downloaded copy of this page if necessary. If the dependant is under the age of 16 (child dependant), this application should be signed by his/her parent/legal guardian.
 #請為每名受養人註明編號, 如(i), (ii), (iii)... Please assign a serial number to each dependant, such as (i), (ii), (iii)...

此欄由辦理機關處理 For official use only
 檔案條碼 Reference barcode

# 姓 (英文) () Surname in English			
名 (英文) Given names in English			
姓名 (中文) (如適用) Name in Chinese (if applicable)	別名 (如有) Alias (if any)		
性別 <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Date of birth	日 dd 月 mm 年 yyyy	出生地點 Place of birth
國籍 Nationality	關係 Relationship	婚姻狀況 Marital status	
旅行證件類別 Travel document type	旅行證件號碼 Travel document no.		

照片 Photograph
 請在此處貼上近照一張
 Affix one recent photograph here

(照片大小為不超過 50 乘 45 毫米及不小於 45 乘 40 毫米)
 (Photograph should not be larger than 50mm x 45mm and not smaller than 45mm x 40mm)

2. 隨行受養人/父/母/合法監護人的聲明 Declaration of Accompanying Dependant/Parent/Legal Guardian

本人向香港特別行政區入境事務處遞交本申請以隨行受養人身份來港居留, 謹此作出以下聲明:

In submitting this application for residence as an accompanying dependant to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:

- (i) (a) *本人/兒童受養人從沒有更改姓名。
 *I/The child dependant have/has not changed my/his/her name before.
 *本人/兒童受養人曾經更改姓名。曾用的姓名如下:
 *I/The child dependant have/has changed my/his/her name and used the following name(s) before: _____
- (b) *本人/兒童受養人從未被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。
 *I/The child dependant have/has never been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong.
 *本人/兒童受養人曾被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。有關的日期及詳細資料如下:
 *I/The child dependant have/has previously been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows: _____
- (c) *本人/兒童受養人從未被拒絕簽發簽證/進入許可入境香港。
 *I/The child dependant have/has never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong.
 *本人/兒童受養人曾被拒絕簽發簽證/進入許可入境香港。有關的日期及詳細資料如下:
 *I/The child dependant have/has previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. The date(s) and details are as follows: _____
- (ii) 本人授權 (保證人(即本申請表甲部的申請人)姓名) _____ 向香港特別行政區入境事務處代 *本人/兒童受養人遞交本申請。
 I authorise (name of sponsor, i.e. applicant of Part A in this application form) _____ to submit this application to the Immigration Department of the HKSAR for *me/the child dependant.
- (iii) 本人同意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。
 I consent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.
- (iv) 本人同意為處理本申請個案而向任何機構或政府機關 (包括在香港特別行政區境內或境外的) 提供 *本人/兒童受養人的資料。
 I consent to releasing *my/the child dependant's information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of this application.
- (v) 本人授權所有公營及私營機構 (包括在香港特別行政區境內或境外的) 向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何記錄或資料。
 I authorise all public and private organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department of the HKSAR may require for the processing of this application.
- (vi) 本人同意可將本申請表內各項資料提供予各政府部門 (包括稅務局) 及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構(包括強制性公積金計劃管理局)以作核對用途。
 I consent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public or private organisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.
- (vii) *如 *本人/兒童受養人的進入許可獲得批准, *本人/兒童受養人將會向內地有關部門申辦因私往來港澳通行證 (通行證) 及有關的赴港簽注以來港居留。本人明白 *本人/兒童受養人來港前應把發給 *本人/兒童受養人的進入許可標籤貼在具有相關赴港簽注的通行證上, 才可來港居留。倘若 *本人/兒童受養人持有具相關赴港簽注的通行證為電子通行證, 則須於辦理入境手續時一併出示簽發予 *本人/兒童受養人的進入許可標籤。本人明白如 *本人/兒童受養人持其他旅行證件, *本人/兒童受養人將會被拒入境。
 * Should this application for an entry permit be successful, *I/the child dependant will apply for an Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao (EEP) and the relevant exit permission from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong to take up residence. I understand that an entry permit granted to *me/the child dependant is to be affixed onto an EEP with the relevant exit permission prior to *my/the child dependant's arrival in Hong Kong for residence. In case *my/the child dependant's EEP bearing the relevant exit permission is an electronic EEP, *I/the child dependant should present it together with the entry permit granted to *me/the child dependant for immigration arrival clearance. I understand that should *I/the child dependant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child dependant will be refused entry to Hong Kong.
- (viii) 就本人所知所信, 上述乙部所填報的所有資料均為正確、完備和真實。
 All information given in Part B above of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.

*隨行受養人簽署或
 父/母/合法監護人姓名及簽署

*Signature of accompanying dependant or
 Name and signature of parent/legal guardian

日期 申請人簽署
 Date Signature of applicant

* 請將不適用者刪去。 Please delete where inappropriate.

* 只適用於內地的中國居民, 包括現時暫居於香港和澳門的內地居民申請進入香港居留。請將不適用者刪去。
 Only applicable to Chinese residents of the Mainland including those who are currently residing in Hong Kong or Macao on a temporary basis, and who are applying for entry to Hong Kong for residence. Please delete where inappropriate.



收集個人資料的目的 Statement of Purpose

1

收集資料的目的 Purpose of Collection



對於申請表內所提供的個人資料，入境事務處會用作下列一項或多項的用途：

The personal data provided in the application form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:

1. 辦理你的申請；
to process your application;
2. 實施／執行《入境條例》（第 115 章）及《入境事務隊條例》（第 331 章）的有關條文規定，以及履行入境管制職務，藉此協助其他政府決策局和部門執行其他法例和規例；
to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
3. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你為保證人或諮詢人時，把你的資料供作核對用途；
to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
4. 供作統計及研究用途，但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供；以及
for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
5. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。
any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

在申請表內的個人資料是自願提供的。如果你未能提供充分的資料，本處或許不能辦理你的申請，或無從翻查或不能正確地辨別有關紀錄。

The provision of personal data by means of this application form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or to conduct the record search or positively identify the record.

2

資料轉交的類別 Classes of Transferees



為了執行上述的目的，你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門及其他機構。

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

3

查閱個人資料 Access to Personal Data



根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）第 18 及 22 條以及附表 1 第 6 原則，你有權查閱及改正個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後，索取你在申請表內所提供的個人資料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

有關查詢申請表內的個人資料，包括查閱或改正，可向下列人員提出：

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

香港灣仔告士打道七號
入境事務大樓
總入境事務主任（居留權證明書組）
電話：(852) 2829 4150

Chief Immigration Officer (Certificate of Entitlement)
Immigration Tower, 7 Gloucester Road
Wan Chai, Hong Kong
Tel.: (852) 2829 4150

4

一般查詢 General Enquiries



有關申請的一般查詢，請透過以下方式與本處聯絡：

For general enquiries, please contact us at:

電話 Tel.: (852) 2824 6111
傳真 Fax: (852) 2877 7711
電郵 E-mail: enquiry@immd.gov.hk
網址 Website: www.immd.gov.hk